



**Rolf**

Mercuriusweg 14  
4051 CV Ochten  
The Netherlands  
T: +31 (0) 88 410 10 10  
verkoop@derolfgroep.nl  
www.derolfgroep.nl  
export@derolfgroep.nl  
www.rolfeducation.com

**Art. 240.0021**

**Wat komt erbij?**

**What's added?**

**Was kommt dazu?**

**Qu'est-ce qui s'ajoute ?**





# Nederlands

## Inhoud

In een houten kist met deksel:

- 18 x 4 kunststof kaartjes
- 2 kunststof kaarthouders
- handleiding

## Doelgroep

Voor 2 kinderen vanaf 4 jaar

## Ontwikkelingsdoelen



Taalontwikkeling

In de aanloop naar het aanvankelijk lezen en spellen spelen volgende visuele vaardigheden een belangrijke rol:

**visuele discriminatie:** het verschil tussen letters en of woorden kunnen zien

**visuele analyse:** in staat zijn om losse letters in het woord te herkennen

**visuele synthese:** losse letters kunnen samenvoegen tot een woord

‘Wat komt erbij?’ is een uitstekend hulpmiddel om de visuele discriminatie te oefenen.

Visuele discriminatie is het vermogen om accuraat waar te nemen en gelijkenissen en verschillen waar te nemen. Goed visueel kunnen waarnemen is dus belangrijk in de aanloop naar het leesproces, dan moet je ook kleine verschillen in letters kunnen waarnemen om correct te leren lezen.

Het is belangrijk om deze vaardigheid op tijd te oefenen zodat je problemen op dit vlak kan signaleren en voorkomen.

## Spel

Het kind neemt telkens een reeks van 4 kaarten met daarop eenzelfde voorwerp. De voorwerpen op de kaarten lijken heel erg op elkaar maar als je goed kijkt, zie je steeds een heel klein verschil. Er komt namelijk telkens iets bij, de afbeelding wordt steeds vollediger.

Het kind gaat de reeks van 4 kaarten goed vergelijken en zoekt de beginsituatie. Dan rangschikt het de kaarten in logische volgorde op de staander zodat het ziet dat er telkens iets bij komt en het voorwerp uiteindelijk volledig is. Als de kaarten op de houder staan, kan het deze omdraaien en kan het kind zelf controleren of het de opdracht goed heeft gemaakt. Corrigeer eventuele foutjes tot de reeks kaarten goed is.

De 18 reeksen kaarten variëren in moeilijkheidsgraad. De serie met de duif, vis, vlinder en gitaar zijn het moeilijkst.

## Veel plezier met ‘Wat komt erbij?’

Auteur: Magda Jacobs

# English

## Contents

In a wooden box with a lid:

- 18 x 4 plastic cards
- 2 plastic card holders
- Instructions

## Target group

For two children from the age of 4

## Areas of development



Language development

The following visual skills play an important role in the run-up to initial reading and playing games:

**visual discrimination:** being able to see the difference between letters and/or words

**visual analysis:** being able to recognise individual letters in the word

**visual synthesis:** being able to combine individual letters into a word.

‘What’s added?’ is an excellent aid for exercising visual discrimination.

Visual discrimination is the ability to observe accurately and to pick out similarities and differences. So being able to observe well visually is important ahead of the reading process, and children also need to be able to observe small differences in letters to be able to read correctly. It is important to practise these skills in good time so that you can pick up and prevent any problems in this area.

## The game

The child repeatedly takes a series of four cards depicting the same object. The objects on the cards look very similar but if you look carefully you will see a very small difference in each case. Something is in fact added each time, and the picture becomes more complete.

The child compares the series of 4 cards carefully and looks for the starting object. He then sorts the cards in logical sequence on the holder so that he can see that something is added each time and the object finally becomes complete. If the cards are in the holder, he can turn this around and check for himself whether he has carried out the task properly. Correct any mistakes until the series of cards is in order.

The 18 card series vary in their degree of difficulty. The series with the dove, fish, butterfly and guitar are the most difficult.

## Enjoy ‘What’s added?’

**Author: Magda Jacobs**

# Deutsch

## Inhalt

In einem Holzkasten mit Deckel:

- 18 x 4 Kunststoffkärtchen
- 2 Kunststoff-Kartenständer
- Spielanleitung

## Zielgruppe

Für 2 Kinder ab 4 Jahre

## Entwicklungsziele



Sprachentwicklung

Bei den ersten Lese- und Buchstabierversuchen spielen die folgenden visuellen Fähigkeiten eine wichtige Rolle:

**Visuelle Unterscheidung:** Erkennung des Unterschieds zwischen Buchstaben und Wörtern

**Visuelle Analyse:** Erkennung der einzelnen Buchstaben in einem Wort

**Visuelle Synthese:** Kombination einzelner Buchstaben zu einem Wort

„Was fehlt noch?“ eignet sich ausgezeichnet zur Förderung der visuellen Unterscheidungsfähigkeit. Visuelle Unterscheidungsfähigkeit ist die Fähigkeit, Einzelheiten sowie Ähnlichkeiten und Unterschiede wahrzunehmen. Eine gute visuelle Wahrnehmungsfähigkeit ist wichtig für den Beginn des Leseprozesses, denn um korrekt lesen zu lernen, müssen auch kleine Unterschiede zwischen den Buchstaben erkannt werden können.

Es ist wichtig, diese Fähigkeit frühzeitig zu üben, damit eventuelle Probleme erkannt und verhindert werden können.

## Spiel

Das Kind nimmt jeweils eine Reihe von vier Karten, auf denen derselbe Gegenstand abgebildet ist. Die Gegenstände auf den Karten sind sich sehr ähnlich, aber bei genauerem Hinsehen sind doch kleine Unterschiede festzustellen. Es kommt nämlich jeweils ein Detail hinzu, sodass die Abbildung immer vollständiger wird.

Das Kind schaut sich die vier Karten genau an und sucht die Anfangssituation. Dann legt es die Karten in logischer Reihenfolge auf den Ständer, sodass zu sehen ist, dass jeweils ein Detail hinzukommt, bis der Gegenstand vollständig ist. Wenn die Karten auf dem Ständer stehen, kann das Kind sie umdrehen und selbst kontrollieren, ob der Auftrag gut ausgeführt worden ist. Eventuelle Fehler können dann korrigiert werden, bis die Kartenreihenfolge stimmt.

Die 18 Kartenreihen haben einen jeweils unterschiedlichen Schwierigkeitsgrad. Die Serien mit der Taube, dem Fisch, dem Schmetterling und der Gitarre sind am schwierigsten.

**Viel Spaß mit 'Was kommt dazu?'**

**Autor: Magda Jacobs**

# Français

## Contenu

Boîte en bois avec couvercle contenant:

- 18 x 4 cartes en plastique
- 2 supports de cartes en plastique
- notice

## Groupe cible

Pour 2 enfants à partir de 4 ans

## Objectifs de développement



Développement du langage

Dans le processus d'apprentissage de la lecture et de l'orthographe, les aptitudes visuelles suivantes jouent un rôle important :

**Discrimination visuelle:** pouvoir voir la différence entre des lettres et/ou des mots

**Analyse visuelle:** être en mesure de reconnaître des lettres détachées dans le mot,

**Synthèse visuelle:** pouvoir accoler des lettres détachées pour former un mot

« Qu'est-ce qui s'ajoute ? » est un excellent moyen d'exercer la discrimination visuelle.

La discrimination visuelle est la faculté d'observer avec précision et d'enregistrer les ressemblances et les différences. Pouvoir bien observer visuellement est donc important dans le processus d'apprentissage de la lecture, il faut pouvoir discerner de petites différences dans des lettres pour apprendre à lire correctement.

Il est important d'exercer cette aptitude à temps de sorte à pouvoir signaler et prévenir des problèmes sur ce plan.

## Jeu

L'enfant prend à chaque fois une série de 4 cartes illustrant un même objet. Les objets sur les cartes sont très ressemblants mais, en y regardant bien, on voit toujours une toute petite différence. En effet, quelque chose est ajouté à chaque fois pour rendre l'illustration toujours plus complète.

L'enfant compare bien la série de 4 cartes et cherche la situation initiale. Il classe ensuite les cartes dans un ordre logique sur le support, de sorte à voir que quelque chose est ajouté à chaque fois et que l'objet est complet au final. Lorsque les cartes sont sur le support, l'enfant peut les retourner et contrôler lui-même s'il a bien fait l'exercice. Corrigez d'éventuelles erreurs jusqu'à ce que la série de cartes soit correcte.

Les 18 séries de cartes n'ont pas le même degré de difficulté. Les séries avec le pigeon, le poisson, le papillon et la guitare sont les plus difficiles.

**Amusez bien avec 'Qu'est-ce qui s'ajoute?'**

**Auteur Magda Jacobs**



**CE** Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpe of kleinere onderdelen die bij oneigenlijk gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

**CE** Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

**CE** Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

**CE** Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

**CE** Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affilati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

**CE** A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

#### **Onderhoud van het materiaal:**

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch -middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

#### **Maintenance of the material:**

The materials used and material's parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

#### **Pflege des Materials:**

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

#### **Entretien du matériel:**

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

#### **Mantenimiento del material:**

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

#### **Manutenzione del materiale:**

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detergenti aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

#### **Manutenção dos materiais:**

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpos com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.